



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE:

IV#: 243015

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÊ VÂN MỸ  
Last Middle First

Current Address: 16/15 Đinh Tiên Hoàng, P. ĐAKAO, Q.1, TP. HOCHIMINH, VIET-NAM

Date of Birth: 11-06-25 Place of Birth: HANOI, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) LT. COLONEL, MINISTRY OF DEFENSE, CORP OF ENGINEERING  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06-14-75 To 05-20-82  
Years: 07 Months: 01 Days: 06

3. SPONSOR'S NAME: NHÂN HỮU NGUYỄN  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Rep. PAUL SANDERS,</u>	<u>SPONSOR</u>
<u>Edmond CLICK,</u>	<u>SPONSOR</u>
<u>DUIC HUU NGUYEN,</u>	<u>SON</u>
<u>QUÂN NGUYEN,</u>	<u>SON</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 02-07-1990

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LE VAN MY  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI HUNG	08-23-29	WIFE
LE THI NGUYEN	02-05-50	DAUGHTER

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
Tài Nhân Tân  
(57)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Số 1 nam - 2 - 2000 - 2000 - 2000 - 2000 - 2000  
Giấy RA TRẠI  
0720

Theo thông tư số 966-BCA/TTg ngày 31/5/61 của Bộ Nội Vụ.  
Thi hành quyết định của số 86/QĐ ngày 5 tháng 5 năm 1982 của  
Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy cho anh tên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ VĂN MỸ  
Họ tên thường gọi : Ánh  
Họ tên bí danh : ÁNH  
sinh năm : 1925  
Nơi sinh : Hà Nội  
Trú quán : 16/15 Đinh tiên Hoàng Quận I TP. Hồ chí Minh  
Cán tội : Trung tá - hội viên công binh trong ủy ban  
nghiên cứu.  
Bắt ngày : 14/6/75  
Án phạt : TTCT  
Nay về cư trú tại : 16/15 Đinh tiên Hoàng Quận I TP. Hồ chí Minh

NHẬN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : tỏ ra an tâm học tập cải tạo tin tưởng vào đường lối  
giáo dục của cách mạng  
Lao động : Tham gia đủ ngày công chất lượng lao động đạt loại  
khá  
Học tập : Tham gia đầy đủ có chiều hướng tiến bộ  
Nội quy : Chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.  
(quản chế 12 tháng)

Lăn tay ngón trỏ phải của : LÊ VĂN MỸ  
(dấu lặn)  
Họ tên chữ ký của người được cấp giấy : LÊ VĂN MỸ  
(đã ký)  
Ngày 20 tháng 5 năm 1982  
GIÁM THỊ  
(ký tên và đóng dấu)  
Trung tá : PHẠM HUỆ

/SAC Ỷ BẢN CHANH /



DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET - NAM  
Independence, Freedom, Happiness

MINISTRY OF INTERIOR  
Ham-Tan Camp (57)

### CERTIFICATE OF RELEASE

Re Communiqué # 966-BCA/TT dated 05/31/61 of the Ministry of Interior:  
Executing the Decision of Release # 86/QĐ dated 05/05/82 of the Ministry  
of Interior.

the individual whose names follow is hereby released :

- Full name : L E V A N M Y

Other names : - Born in : 1925

Place of birth : Ha-Noi

Residence : 16/15 Dinh Tien Hoang - 1st District - TP.Hochiminh

Convicted (for having been a) : Lieutenant Colonel - Engineer Corps  
Member of the Research Committee.

Arrested on : 06/14/75 - Sentence : TICT (re-education camp)

Now will reside at : 16/15 Dinh Tien Hoang - Quan 1 - TP. Hochiminh

Performances evaluations :

Ideology : showed acceptance of re-education trust in the revolutionary  
education policy.

Labor : participation in full to quantity of labor-days with average  
results.

Education : complete attendance with signs of improvement.

Discipline: serious compliance with no major violation.

(House arrest for 12 months)

May 20, 1982

Lt-Col PHAM Hue, Camp Supervisor

Copy certified conform - 05/05/83 - Than Duc Tri, UBND Secretary

(Signed, sealed and stamped)

-----  
"DAI-NAM SERVICES CENTER" - 1236-D S. Jackson - Seattle, WA. 98144 # 325-7285

### CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Frank T. NGUYEN, hereby certify that the above is an accurate  
translation of a certified copy of a "Certificate of Release" in  
Vietnamese and that I am competent in English and Vietnamese to render such  
translation.

...*Frank T. Nguyen*...  
Date : 05/15/88

SUBSCRIBED AND SWORN TO before me  
this 15th day of May, 1988.

...*Paul S. Nguyen*...  
NOTARY PUBLIC  
and in for the State  
of Washington  
residing at Seattle.

DO NOT WRITE IN THIS BLOCK — FOR EXAMINING OFFICE ONLY

Case ID#	Action Stamp	Fee Stamp
AM	<b>FILE COPY</b>	
G-28 or Volag #		
Section of Law: <input type="checkbox"/> 201 (b) spouse <input type="checkbox"/> 203 (a)(1) <input type="checkbox"/> 201 (b) child <input type="checkbox"/> 203 (a)(2) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(4) <input type="checkbox"/> 203 (a)(5)		Petition was filed on _____ (priority date) <input type="checkbox"/> Personal Interview <input type="checkbox"/> Previously Forwarded <input type="checkbox"/> Pet. <input type="checkbox"/> Ben. "A" File Reviewed <input type="checkbox"/> Stateside Criteria <input type="checkbox"/> Field Investigations <input type="checkbox"/> I-485 Simultaneously <input type="checkbox"/> 204 (a)(2)(A) Resolved <input type="checkbox"/> 204 (h) Resolved
AM CON: _____		
REMARKS		

**A. Relationship**

1. The alien relative is my: ☐ Husband/Wife ☐ Parent ☒ Brother/Sister ☐ Child ☐ Yes ☒ No
2. Are you related by adoption? ☐ Yes ☒ No
3. Did you gain permanent residence through adoption? ☐ Yes ☒ No

**B. Information about you**

1. Name (family name in CAIU) (first) (middle)  
NGUYEN NHAN HUU

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)  
(Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)  
HANOI VIET-NAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status  
08/15/18 ☒ Male ☒ Married ☐ Single  
☐ Female ☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)  
NONE

8. Date and Place of Present Marriage (if married)  
09-08-48 HANOI, VIET-NAM

9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any)  
A22-076-643

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended  
N/A N/A

**C. Information about your alien relative**

1. Name (family name in CAIU) (first) (middle)  
NGUYEN HUNG THI

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)  
16/15 DINH TIEN HOANG, Q1,  
(Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)  
HO CHI MINH VIET-NAM

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)  
HANOI VIET-NAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status  
08-23-29 ☒ Female ☒ Married ☐ Single  
☐ Male ☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)  
NONE

8. Date and Place of Present Marriage (if married)  
09-08-48 HANOI VIET-NAM

9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any)  
N/A N/A

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended  
N/A N/A

**13. If you are a U.S. citizen, complete the following:**

My citizenship was acquired through (check one)

- ☐ Birth in the U.S.  
☒ Naturalization

Give number of certificate, date and place it was issued

# 10932347, 03-22-85, Seattle, WA

☐ Parents

Have you obtained a certificate of citizenship in your own name?

- ☐ Yes ☐ No

If "Yes," give number of certificate, date and place it was issued

**14a. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following:**

Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence, and class of admission: N/A

**14b. Did you gain permanent resident status through marriage to a United States citizen or lawful permanent resident?** ☐ Yes ☒ No**13. Has your relative ever been in the U.S.?**

- ☐ Yes ☒ No

**14. If your relative is currently in the U.S., complete the following:**

He or she last arrived as a (visitor, student, stowaway, without inspection, etc.)

Arrival/Departure Record (I-94) Number

Date arrived (Month/Day/Year)

Date authorized stay expired, or will expire as shown on Form I-94 or I-85

**15. Name and address of present employer (if any)**

Date this employment began (Month/Day/Year)

**16. Has your relative ever been under immigration proceedings?**

- ☐ Yes ☒ No Where \_\_\_\_\_ When \_\_\_\_\_  
☐ Exclusion ☐ Deportation ☐ Rescission ☐ Judicial Proceedings

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

# C. (Continued) Information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children)

Name	Relationship	Date of Birth	Country of Birth
LE, MY V.	HUSBAND	11-06-25	VIET-NAM
LE, HUNG-NGUYEN T.	DAUGHTER	02-05-50	VIET-NAM

17. Address in the United States where your relative intends to reside

18. Your relative's address abroad

(Number and Street)	(Town or City)	(Province)	(Country)
16/15 DINH TIEN HOANG ST	HO CHI MINH		VIET-NAM

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name)	(Number and Street)	(Town or City)	(Province)	(Country)
N/A				

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you both lived together:

(Name)	(Apt. No.)	(Town or City)	(State or Province)	(Country)	(Month)	(Year)	(Month)	(Year)
N/A								

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

☒ Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in BANGKOK (City) THAILAND (Country)

☐ Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at N/A (City) N/A (State). If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she will apply for a visa abroad at the American Consulate in N/A (City) N/A (Country).

(Designation of a consulate outside the country of your relative's last residence does not guarantee acceptance for processing by that consulate. Acceptance is at the discretion of the designated consulate.)

## D. Other Information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship.

NGUYEN, LE HUU BROTHER

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before?

☐ Yes

☒ No

If "Yes," give name, place and date of filing, and result.

**Warning:** The INS investigates claimed relationships and verifies the validity of documents. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

**Penalties:** You may, by law be imprisoned for not more than five years, or fined \$250,000, or both, for entering into a marriage contract for the purpose of evading any provision of the Immigration laws and you may be fined up to \$10,000 or imprisoned up to five years or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

### Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature Phan H. Nguyen Date \_\_\_\_\_ Phone Number \_\_\_\_\_

Signature of Person Preparing Form If Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

NEW LIFE / IMMIG. OUTREACH CTR  
(Print Name) 1236-D S. JACKSON - SEATTLE, WA 98144

Phan H. Nguyen  
(Signature)

01/18/90  
(Date)

Visa Number \_\_\_\_\_

A # A 22076643		Application/Petition I130 IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE	
Receipt # LIN-90-087-50130		Applicant/Petitioner NHAN NGUYEN	
Notice Date 02/02/90	Page 1 OF 1	Beneficiary HUNG THI NGUYEN	

N. NGUYEN

WA  
98043

APPROVAL NOTICE  
CLASS. GRANTED: 5TH PREF.  
PRIORITY DATE: 01/22/90  
CONSULATE:  
BANGKOK ODP  
IV # 243-015

Notice also sent to:

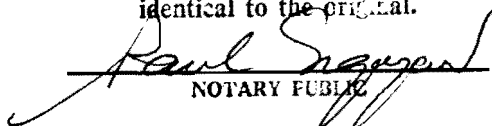
NONE

THE ABOVE PETITION IS APPROVED. WE HAVE FORWARDED IT TO THE CONSULATE LISTED ABOVE. THIS COMPLETES ALL INS ACTION ON THIS PETITION. PLEASE CONTACT THE CONSULATE DIRECTLY IF YOU HAVE QUESTIONS ABOUT VISA ISSUANCE OR WISH TO HAVE THE PETITION MOVED TO ANOTHER CONSULATE.

THE BACK OF THIS FORM CONTAINS ADDITIONAL INFORMATION ABOUT WHAT APPROVAL OF AN IMMIGRANT PETITION MEANS. PLEASE READ IT CAREFULLY.

**CERTIFIED TRUE COPY**

This copy is compared and found  
identical to the original.

  
NOTARY PUBLIC

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

NORTHERN SERV CENTER  
FED BLDG/US COURTHSE B26 - 100 CENT MALL  
LINCOLN NE 68508-0000



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

IV#: 243015

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LÊ VÂN MỸ  
Last Middle First

Current Address: 16/15 DINH-TIEN-HOANG, P. DAKAO, Q.1, TP. HO CHI MINH, VIET-NAM

Date of Birth: 11-06-25 Place of Birth: HANOI, VIET-NAM

Previous Occupation (before 1975) LT. COLONEL, Ministry of Defense, Corp of Engineering  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/14/75 To 05/20/82  
Years: 07 Months: 01 Days: 06

3. SPONSOR'S NAME: NHÂN HỮU NGUYỄN  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Rep. Paul SANDERS,</u>	<u>Sponsor</u>
<u>Elmer CLICK,</u>	<u>Sponsor</u>
<u>DUC H. NGUYEN,</u>	<u>SON</u>
<u>QUAN NGUYEN,</u>	<u>SON</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: 02-07-1990



5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
Thị trấn Tân  
(57)

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Số 1 năm 1982 - 00000 - 00000 nội bộ, nhất là  
quản lý : 00000  
GIẤY RA TRẠI nội bộ về vận chuyển  
0120

Theo thông tư số 966-BCA/TTg ngày 31/5/61 của Bộ Nội Vụ.  
Thi hành quyết định của số 86/QĐ ngày 5 tháng 5 năm 1982 của  
Bộ Nội Vụ.

Nay cấp giấy ra trại cho nhân viên sau đây :

Họ tên khai sinh : LÊ VĂN MỸ

Họ tên thường gọi : Ánh

Họ tên bí danh : Ánh

sinh năm : 1935

Nơi sinh : Hà Nội

Trú quán : 16/15 Đinh tiên Hoàng Quận I TP. Hồ chí Minh

Cán tội : Trung tá - hội viên công binh trong ủy ban  
nghiên cứu.

Bắt ngày : 14/6/75

Án phạt : TTCT

Nay về cư trú tại : 16/15 Đinh tiên Hoàng Quận I TP. Hồ chí Minh

#### NHẬN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : tỏ ra an tâm học tập cải tạo tin tưởng vào đường lối  
giáo dục của cách mạng

Lao động : Tham gia đủ ngày công chất lượng lao động đạt loại  
khá

Học tập : Tham gia đầy đủ có chiều hướng tiến bộ

Nội quy : Chấp hành nghiêm không sai phạm gì lớn.  
(quản chế 12 tháng)

Lăn tay ngón trở phải  
của : LÊ VĂN MỸ

(dấu lặn)

Họ tên chữ ký của người  
được cấp giấy  
(đã ký)

LÊ VĂN MỸ

Ngày 20 tháng 5 năm 1982

GIÁM THỊ

(ký tên và đóng dấu)

Trung tá : PHẠM HUỆ

/SAO Y BẢN CHANH/



MINISTRY OF INTERIOR  
Ham-Tan Camp (57)

CERTIFICATE OF RELEASE

Re Communiqué # 966-BCA/TT dated 05/31/61 of the Ministry of Interior:  
Executing the Decision of Release # 86/QĐ dated 05/05/82 of the Ministry  
of Interior.

the individual whose names follow is hereby released :

- Full name : L E V A N M Y

Other names : - Born in : 1925

Place of birth : Ha-Noi

Residence : 16/15 Dinh Tien Hoang - 1st District - TP. Hochiminh

Convicted (for having been a) : Lieutenant Colonel - Engineer Corps  
member of the Research Committee.

Arrested on : 06/14/75 - Sentence : TTCT (re-education camp)

Now will reside at : 16/15 Dinh Tien Hoang - Quan 1 - TP. Hochiminh

Performances evaluations :

Ideology : showed acceptance of re-education trust in the revolutionary  
education policy.

Labor : participation in full to quantity of labor-days with average  
results.

Education : complete attendance with signs of improvement.

Discipline: serious compliance with no major violation.

(House arrest for 12 months)

May 20, 1982

Lt-Col PHAM Hue, Camp Supervisor

Copy certified conform - 05/05/83 - Than Duc Tri, UBND Secretary  
(Signed, sealed and stamped)

-----  
"DRI-NAM SERVICES CENTER" - 1236-D S. Jackson - Seattle, WA. 98144 # 325-7285

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Frank T. NGUYEN, hereby certify that the above is an accurate  
translation of a certified copy of a "Certificate of Release" in  
Vietnamese and that I am competent in English and Vietnamese to render such  
translation.

*Frank T. Nguyen*  
Date : 05/15/88

SUBSCRIBED AND SWORN TO before me  
this 15th day of May, 1988.

*Paul S. Nguyen*  
NOTARY PUBLIC  
and in for the State  
of Washington  
residing at Seattle.

Case ID# _____ Action Stamp <div style="text-align: center; font-size: 2em; font-weight: bold; margin-top: 20px;">FILE COPY</div>	<div style="text-align: right; font-weight: bold;">DO NOT WRITE IN THIS BLOCK — FOR EXAMINING OFFICE ONLY</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">         Fee Stamp           Petition was filed on _____ (priority date)  <input type="checkbox"/> Personal Interview    <input type="checkbox"/> Previously Forwarded  <input type="checkbox"/> Pet. <input type="checkbox"/> Ben. "A" File Reviewed    <input type="checkbox"/> Stateside Criteria  <input type="checkbox"/> Field Investigations    <input type="checkbox"/> I-485 Simultaneously  <input type="checkbox"/> 204 (a)(2)(A) Resolved    <input type="checkbox"/> 204 (h) Resolved       </div>
Section of Law: <input type="checkbox"/> 201 (b) spouse <input type="checkbox"/> 203 (a)(1) <input type="checkbox"/> 201 (b) child <input type="checkbox"/> 203 (a)(2) <input type="checkbox"/> 201 (b) parent <input type="checkbox"/> 203 (a)(4) <input type="checkbox"/> 203 (a)(b)	
AM CON: _____ REMARKS: _____	

**A. Relationship**

1. The alien relative is my: 2. Are you related by adoption? 3. Did you gain permanent residence through adoption?
- ☐ Husband/Wife    ☐ Parent    ☒ Brother/Sister    ☐ Child    ☐ Yes    ☒ No    ☐ Yes    ☒ No

**B. Information about you**

1. Name (family name in CAPS) (first) (middle)  
NGUYEN NHAN HUU

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)  
 (Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)  
HANOI VIET-NAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status  
08/15/18 ☒ Male ☐ Female    ☒ Married ☐ Single ☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)  
NONE

8. Date and Place of Present Marriage (if married)  
09-08-48 HANOI, VIET-NAM

9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any)  
N/A A22-076-643

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended  
N/A N/A

**C. Information about your alien relative**

1. Name (family name in CAPS) (first) (middle)  
NGUYEN HUNG THI

2. Address (Number and Street) (Apartment Number)  
16/15 DINH TIEN HOANG, Q1,  
 (Town or City) (State/Country) (ZIP/Postal Code)  
HO CHI MINH VIET-NAM

3. Place of Birth (Town or City) (State/Country)  
HANOI VIET-NAM

4. Date of Birth (Mo/Day/Year) 5. Sex 6. Marital Status  
08-23-29 ☒ Male ☐ Female    ☒ Married ☐ Single ☐ Widowed ☐ Divorced

7. Other Names Used (including maiden name)  
NONE

8. Date and Place of Present Marriage (if married)  
09-08-48 HANOI VIET-NAM

9. Social Security number 10. Alien Registration Number (if any)  
N/A N/A

11. Names of Prior Husbands/Wives 12. Date(s) Marriage(s) Ended  
N/A N/A

**13. If you are a U.S. citizen, complete the following:**

My citizenship was acquired through (check one)

☐ Birth in the U.S.☒ Naturalization

Give number of certificate, date and place it was issued

# 10932347, 03-22-85, Seattle, WA☐ Parents

Have you obtained a certificate of citizenship in your own name?

☐ Yes    ☐ No

If "Yes," give number of certificate, date and place it was issued

**14a. If you are a lawful permanent resident alien, complete the following:**Date and place of admission for, or adjustment to, lawful permanent residence, and class of admission: N/A**14b. Did you gain permanent resident status through marriage to a United States citizen or lawful permanent resident?** ☐ Yes ☒ No**13. Has your relative ever been in the U.S.?**☐ Yes    ☒ No**14. If your relative is currently in the U.S., complete the following:**

He or she last arrived as a (visitor, student, stowaway, without inspection, etc.)

Arrival/Departure Record (I-94) Number N/A Date arrived (Month/Day/Year) N/ADate authorized stay expired, or will expire as shown on Form I-94 or I-95 N/A**15. Name and address of present employer (if any)**N/ADate this employment began (Month/Day/Year) N/A**16. Has your relative ever been under immigration proceedings?**☐ Yes    ☒ No    Where \_\_\_\_\_ When \_\_\_\_\_☐ Exclusion    ☐ Deportation    ☐ Rescission    ☐ Judicial Proceedings

INITIAL RECEIPT	RESUBMITTED	RELOCATED		COMPLETED		
		Rec'd	Sent	Approved	Denied	Returned

### C. (Continued) Information about your alien relative

16. List husband/wife and all children of your relative (if your relative is your husband/wife, list only his or her children).

Name	Relationship	Date of Birth	Country of Birth
LE, MY V.	HUSBAND	11-06-25	VIET-NAM
LE, HUNG-NGUYEN T.	DAUGHTER	02-05-50	VIET-NAM

17. Address in the United States where your relative intends to reside

(Number and Street) (Town or City) (State)

18. Your relative's address abroad

(Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)  
16/15 DINH TIEN HOANG, GI HO CHI MINH VIET-NAM

19. If your relative's native alphabet is other than Roman letters, write his/her name and address abroad in the native alphabet:

(Name) (Number and Street) (Town or City) (Province) (Country)  
N/A

20. If filing for your husband/wife, give last address at which you both lived together:

From To

(Name) (Apt. No.) (Town or City) (State or Province) (Country) (Month) (Year) (Month) (Year)  
N/A

21. Check the appropriate box below and give the information required for the box you checked:

☒ Your relative will apply for a visa abroad at the American Consulate in BANGKOK THAILAND  
(City) (Country)

☐ Your relative is in the United States and will apply for adjustment of status to that of a lawful permanent resident in the office of the Immigration and Naturalization Service at N/A. If your relative is not eligible for adjustment of status, he or she will  
(City) (State) apply for a visa abroad at the American Consulate in N/A  
(City) (Country)

(Designation of a consulate outside the country of your relative's last residence does not guarantee acceptance for processing by that consulate. Acceptance is at the discretion of the designated consulates.)

### D. Other Information

1. If separate petitions are also being submitted for other relatives, give names of each and relationship.

NGUYEN, LE HUU BROTHER

2. Have you ever filed a petition for this or any other alien before?

☐ Yes

☒ No

If "Yes," give name, place and date of filing, and result.

**Warning:** The INS investigates claimed relationships and verifies the validity of documents. The INS seeks criminal prosecutions when family relationships are falsified to obtain visas.

**Penalties:** You may, by law be imprisoned for not more than five years, or fined \$250,000, or both, for entering into a marriage contract for the purpose of evading any provision of the immigration laws and you may be fined up to \$10,000 or imprisoned up to five years or both, for knowingly and willfully falsifying or concealing a material fact or using any false document in submitting this petition.

#### Your Certification

I certify, under penalty of perjury under the laws of the United States of America, that the foregoing is true and correct. Furthermore, I authorize the release of any information from my records which the Immigration and Naturalization Service needs to determine eligibility for the benefit that I am seeking.

Signature John H. Aguirre Date \_\_\_\_\_ Phone Number \_\_\_\_\_

Signature of Person Preparing Form If Other than Above

I declare that I prepared this document at the request of the person above and that it is based on all information of which I have any knowledge.

(Print Name) NEW LIFE / IMMIG. OUTREACH CTR  
1236-D S. JACKSON - SEATTLE, WA 98144

(Signature) John H. Aguirre

(Date) 01/18/90

Visag Number \_\_\_\_\_

G-28 ID Number \_\_\_\_\_

A # A 22076643		Application/Petition I130 IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE	
Receipt # LIN-90-087-50130		Applicant/Petitioner NHAN NGUYEN	
Notice Date 02/02/90	Page 1 OF 1	Beneficiary HUNG THI NGUYEN	

N. NGUYEN

APPROVAL NOTICE  
CLASS. GRANTED: 5TH PREF.  
PRIORITY DATE: 01/22/90  
CONSULATE:  
BANGKOK ODP  
IV # 243-015

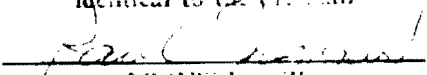
Notice also sent to:

NONE

THE ABOVE PETITION IS APPROVED. WE HAVE FORWARDED IT TO THE CONSULATE LISTED ABOVE. THIS COMPLETES ALL INS ACTION ON THIS PETITION. PLEASE CONTACT THE CONSULATE DIRECTLY IF YOU HAVE QUESTIONS ABOUT VISA ISSUANCE OR WISH TO HAVE THE PETITION MOVED TO ANOTHER CONSULATE.

THE BACK OF THIS FORM CONTAINS ADDITIONAL INFORMATION ABOUT WHAT APPROVAL OF AN IMMIGRANT PETITION MEANS. PLEASE READ IT CAREFULLY.

CERTIFIED TRUE COPY  
This copy is compared and found  
identical to the original.

  
NOTARY PUBLIC

You will be notified separately about any other applications or petitions you filed. Save this notice. Please enclose a copy of it if you write to us about this case, or if you file another application based on this decision. Our address is:

NORTHERN SERV CENTER  
FED BLDG/US COURTHSE B26 - 100 CENT MALL  
LINCOLN NE 68508-0000

03/15/1990

19-28/1250

PAY TO THE  
ORDER OF

Hội Tu nhân chính trị V.N

\$ 12.00

RI VIỆT NAM  
S ASSOCIATION

Twelve and 00/100

DOLLARS

35



First Interstate Bank  
of Washington, N.A.  
Kent East Branch  
P.O. Box 5339  
Kent, WA 98064

*Nguyen H. Nguyen*

FOR

INTERSTATE BANK - FIRST INTERSTATE BANKVILLE MTN

NGUYEN ANAN LAM

HIẾP LOWMAN

TRẦN KIM DUNG

TRẦN THỊ PHƯƠNG

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----0000000-----

**Ban Chấp Hành T.U.  
Executive Board**

KHÚC MINH THƠ

President

NGUYỄN QUỲNH GIAO

1st Vice-President

TRẦN KIM DUNG

2nd Vice-President

NGUYỄN VĂN GIỚI

Secretary General

TRẦN THỊ PHƯƠNG

Deputy Secretary

NGUYỄN THỊ HẠNH

Treasurer

**Cố Vấn Đoàn**

**Advisory Committee**

HIẾP LOWMAN

NGUYỄN XUÂN LAN

Hội Gia-Đình Tự-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tự-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách, tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên:

*NGUYỄN - HUU - NHAN*

Địa chỉ:

Điện thoại: (số)

(Nhạ)

Tên tự nhân chính trị:

*NGUYỄN HUU LE (con ruột)  
LE - VAN - MY (con rể)*

Liên hệ gia đình với tự nhân chính trị:

(Chà, Me, Vở, Anh, Chi, Em, v.v.)

*NGUYỄN H. LÊ (anh ruột)*

*Lê Văn Mỹ (con rể)*

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tủy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

✓ Niên liêm:

*1990*

(\$12.00)

Đóng góp ủng hộ:

(tủy ý)

Thủ tủy, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205

TELEPHONE: 703-560-0058



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHUÔNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHUÔNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

### MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

### HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tụy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tự do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: NGUYỄN - HỮU - NHAN  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: NGUYỄN - HỮU - LÊ (Anh ruột)  
LE - VAN - MY (Anh ruột)  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em, v.v.)

NGUYỄN H. LÊ (Anh ruột)  
Lê Văn My (Anh ruột)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
✓ Niên liêm: 1990 (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

Thủ từ, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_



Seattle, ngày 15/3/90

Kính gửi:

Bà KHUÊ MINH THẠ

Chủ tịch

Hội G.Đ.T.N.C.T. Việt Nam,

Kính thưa Bà Chủ tịch,

Chúng tôi xin cảm ơn Bà Chủ tịch đã rất xứng  
cái mẫu. Tôn xin cảm tạ gia đình thân nhân  
chúng tôi được ra đi trong tương lai. Chúng tôi ODP.

Chúng tôi được hân hạnh gửi đến quý Hội  
cái giấy tờ cần thiết để quý Hội cam thiệp đưa  
may ra cái thân nhân của chúng tôi được đi  
phục ra đi thì cần ông gia đình chúng tôi xin  
ghi lòng tại địa điểm nuôi dưỡng.

Đồng thời chúng tôi cũng xin gửi đến Bà  
Chủ tịch tôn xin nhập hội và hy vọng sẽ rất  
thân - hân - hạnh - đở là hội viên của quý Hội.

Một lần nữa chúng tôi xin chân thành  
cảm tạ Bà Chủ tịch và xin kính chúc  
Bà niềm hạnh phúc, dồi dào sức khỏe  
đi - về - khỏe - mạnh - tươi - và - hạnh  
cộng trong công tác nhân đạo này.

Kính thư:

Nhan H. Nguyen

Hồ sơ đính kèm:

- 1) Hồ sơ gia - đình Nguyễn xuân đề
- 2) - - - - - Lê - văn - Mỹ (vợ Nguyễn - Thị - Hùng)
- 3) Mẫu đơn xin gia - nhập hội
- 4) Ngân phiếu \$12.00 (năm liền 1990).

FROM:

NHAN H. NGUYEN

MAR 21 1990

FIRST CLASS MAIL



TO:

HỘI GIA-ĐÌNH TỰ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205

**Pages Removed (S.S.)**

2 page(s) was/were removed from the file of LÊ VĂN MỸ  
(11-6-1925) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: JANUARY 29<sup>th</sup> 2008

**C O N T R O L**

— Card  
— Doc. Request; Form  
— Release Order  
— Computer  
— Form "D"  
— ODP/Date  
— Membership; Letter 3/29/90